stomdevice

# Инструкция по эксплуатации
# INTRA shank C 09 - REF 1.001.2278

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

1 Информация для пользователей ..... 5
1.1 Гарантийные условия ..... 7
2 Безопасность ..... 10
2.1 Указания по технике безопасности ..... 10
2.2 Цель - использование по назначению ..... 13
2.3 Указания по технике безопасности ..... 15
3 Описание изделия ..... 18
3.1 Технические характеристики ..... 19
3.2 Температура транспортировки и хранения ..... 20
4 Ввод в эксплуатацию ..... 22
4.1 Обеспечение охлаждения ..... 23

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5 Эксплуатация ..... 25
5.1 ..... 25
5.2 Снятие изделия ..... 28
5.3 Вставьте наконечник INTRA ..... 28
5.4 Снимите наконечник INTRA ..... 29
6 Методы обработки согласно ISO 17664 ..... 30
6.1 Подготовка в месте применения ..... 30
6.2 Демонтаж изделия ..... 31
6.3 Сборка изделия ..... 32
6.4 Очистка ..... 33
6.4.1 Очистка: Ручная наружная очистка ..... 33
6.4.2 Очистка: Машинная наружная очистка ..... 34
6.4.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка ..... 36
6.4.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка ..... 37

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5 Дезинфекция ..... 39
6.5.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция ..... 39
6.5.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция ..... 41
6.5.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция ..... 41
6.6 Сушка ..... 42
6.7 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание ..... 43
6.7.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью распылителя KaVo Spray ..... 44
6.7.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью распылителя KaVo SPRAYrotor ..... 46
6.7.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare ..... 47
6.8 Упаковка ..... 48
6.9 Стерилизация ..... 49

6.10 Хранение ..... 51
7 Вспомогательные средства ..... 53

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

# 1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

## Символы

| | |
|---|---|
|  | См. главу "Техника безопасности/Предупреждающие знаки" |
|  | Важная информация для операторов и техников |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

| | |
|---|---|
| ▶ | Приглашение к действию |
| CE | Знак ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС. |
| 135 °C | Можно стерилизовать паром при температуре до 135 °C (275 °F) |
| | Дезинфицируется тепловой обработкой |

**Целевая группа**

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 1.1 Гарантийные условия

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий
В случае обоснованных жалоб компания KaVo EWL бесплатно обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.
Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного изно-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

са, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизированными фирмой KaVo.

Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

счета или накладной. На них должны быть четко указаны торговая организация, дата продажи, тип и серийный номер.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

# 2 Безопасность

## 2.1 Указания по технике безопасности

| | |
|---|---|
|  | Предупреждающий знак |

Структура



**⚠ ОПАСНОСТЬ**

**Во введении описывается вид и источник опасности.**
В этом разделе описаны возможные последствия несоблюдения.

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служатдля предотвращения материального ущерба и травм.



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**ОСТОРОЖНО!**
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



**⚠ ОПАСНОСТЬ**

**ОПАСНОСТЬ**
обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 2.2 Цель - использование по назначению

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускается и может представлять опасность. Медицинское оборудование в зависимости от насадок предназначено для следующего применения : области применения - хирургия, например, установка имплантов, наращивание кости, синуслифт, удаление зубов, имплантология, а также ротовая, челюстная и лицевая хирургия.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Согласно этим положениям данное изделие разрешается использовать только знающим пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать:

- действующие правила охраны труда
- действующие правила предупреждения несчастных случаев
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование
- использовать оборудование строго по назначению
- защищать себя, пациентов и третьих лиц от опасностей
- не допускать загрязнения изделия

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 2.3 Указания по технике безопасности



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность для врача и пациента.**
При повреждениях, неоднородных шумах при работе, слишком сильной вибрации, нетипичным нагреве.

- ► Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильного хранения перед длительными перерывами в работе.
Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское оборудование методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского оборудования в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

# 3 Описание изделия



Подставка INTRA C 09 (Арт. № 1.001.2278)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 3.1 Технические характеристики

| | |
|---|---|
| Частота вращения привода | макс. 40 000 мин$^{-1}$ |
| Маркировка | 1 зеленое кольцо |
| Переходник | 9 : 1 |
| Максимальная скорость вращения: | макс. 4 400 мин$^{-1}$ |

Подставка INTRA Unterteil C 09 разборная.

**См. также**: 6.2 Демонтаж изделия, Страница 31

Используются наконечники INTRA.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Нижняя часть может быть установлена на все двигатели INTRAmatic и двигатели с присоединением согласно ISO 3964 / DIN 13940.

## 3.2 Температура транспортировки и хранения



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.**
Это может привести к отказу оборудования.

- Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

| | |
|---|---|
|  | Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F) |
|  | Относительная влажность воздуха: 5 % - 95 %, без конденсации |
|  | Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi) |
|  | Защищать от воздействия влаги |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

# 4 Ввод в эксплуатацию



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность из-за нестерильных продуктов.**
Опасность заражения врача и пациента.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять стерилизацию изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 4.1 Обеспечение охлаждения

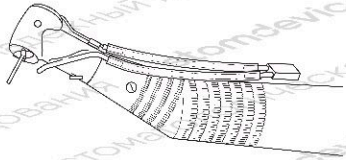


**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Опасность воздушной эмболии и образования подкожной эмфиземы.**
При попадании спрея в открытые раны в операционных помещениях возникает опасность воздушной эмболии и образования подкожной эмфиземы.

- Запрещается распылять спрей в открытые раны в операционных помещениях!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Отключите подачу спрей-воздуха и спрей-воды к распылителю стоматологической установки.

- Охладите фрезы или шлифовальные инструменты с использованием внешней подачи.
- При хирургических вмешательствах соблюдайте все необходимые предписания, касающиеся охлаждения.
- Используйте физиологическую, стерильную охлаждающую жидкость.
- Для подачи охлаждающего средства необходимо применять системы, не использующие воздух.
- Не используйте другие охлаждающие средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

# 5 Эксплуатация

## 5.1



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Отсоединение изделия во время лечения.
Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от соединительного зажима двигателя и упасть.

- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на соединительном зажиме двигателя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

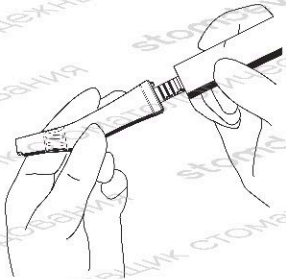


**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Снятие и установка наконечника при вращении приводного двигателя.
Повреждение патрона.

- Не устанавливать и не снимать нижнюю часть при вращении приводного двигателя!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Надеть изделие на соединительный зажим двигателя (LUX) и вращать, пока фиксирующий выступ не войдет в зацепление с характнрным щелчком..

- Потянув, проверить надежность фиксации изделия на переходнике.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

### 5.2 Снятие изделия

- Изделие разблокировать с соединительного зажима двигателя (LUX), легко поворачивая, и снять его в осевом направлении.

### 5.3 Вставьте наконечник INTRA



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Отсоединение изделия во время лечения.**
Неправильно зажатая головка может выпасть во время лечения.

- Запрещается устанавливать и снимать головки при работающем электроприводе. Перед каждым применением проверяйте, прочно ли сидит головка и хорошо ли затянуто зажимное кольцо.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.

- Вставьте головку до упора. Убедитесь в правильном зацеплении фиксирующих выступов.
- Закройте зажимное кольцо, поворачивая его против часовой стрелки, и крепко затяните его.

### 5.4 Снимите наконечник INTRA

- Вращая зажимное кольцо в направлении стрелки до упора и удерживая его, снять изделие, слегка проворачивая его.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

# 6 Методы обработки согласно ISO 17664

## 6.1 Подготовка в месте применения



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность из-за нестерильных продуктов.**
**Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.**

- ▸ Принять подходящие меры по защите людей.



Указание

**После каждой хирургической манипуляции изделие следует разобрать и основательно очистить, в противном случае возможны неполадки в его работе.**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Остатки цемента, композита или крови удалить еще в месте применения.
- Медицинское изделие транспортировать на место подготовки в сухом виде.
- Не помещать в растворы и т. п.
- Подготовку медицинского изделия выполнять сразу же после лечения.

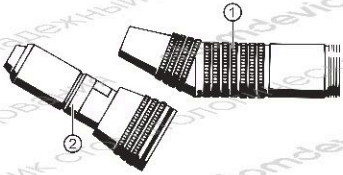
**Указание**

Для подготовки снимите головку с нижней части.

## 6.2 Демонтаж изделия

- Удалите наконечник INTRA их медицинского изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ




- Навинтите конусную гильзу ②, поворотом влево и снимите оболочку ручки ①.

## 6.3 Сборка изделия

- Насадите оболочку ручки ① на конусную гильзу ② и прочно привинтите ее.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 6.4 Очистка



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.**
Повреждение изделия.

- ► Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

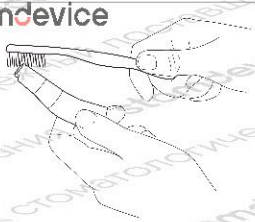
### 6.4.1 Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



- Рекомендуется очистка щеткой под проточной питьевой водой.

**Указание**

Не используйте щелочные или содержащие хлор дезинфицирующие средства.

### 6.4.2 Очистка: Машинная наружная очистка

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно ISO 15883-1,

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

например, Miele G 7781 / G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и ополаскивателем "neodisher® mielclear" и касается только совместимости материалов с изделиями KaVo.)

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Сразу же после машинной очистки обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средствами и системами для ухода.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

### 6.4.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка

Возможна только с использованием KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo CLEANpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля три раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.
- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также: Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Указание**

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней ручной очистки поставляются только в следующие страны:
Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Голландия, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.
В других странах может выполняться только машинная внутренняя очистка с помощью термодезинфекторов по стандарту ISO 15883-1.

### 6.4.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781 / G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ополаскивателем "neodisher® mielclear" и касается только совместимости материалов с изделиями KaVo.)

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Сразу же после машинной очистки обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средствами и системами для ухода.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 6.5 Дезинфекция



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.**
Повреждение изделия.

- ► Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

### 6.5.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция

На основе совместимости материалов KaVo рекомендует следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Mikrozid AF фирмы Schülke&Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr

- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:
- Салфетки для очистки изделия.

► Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.



**Указание**

Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

### 6.5.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция

Для эффективной повторной подготовки требуется машинная внутренняя очистка в дезинфицирующем устройстве в соответствии с ISO 15883-1.
(Для этого изделия не предусмотрена ручная внутренняя дезинфекция.)

### 6.5.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781 / G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и ополаскивателем "neodisher® mielclear" и касается только совместимости материалов с изделиями KaVo.)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Сразу же после машинной дезинфекции обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средствами и системами для ухода.

## 6.6 Сушка

### Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

**Указание**

Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

## 6.7 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание

**⚠ ОСТОРОЖНО!**

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводить требуемый уход!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

**Указание**

В целях ухода снять голову с нижней части.

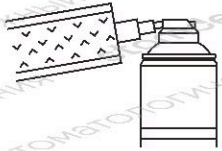
**Указание**

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

### 6.7.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью распылителя KaVo Spray

KaVo рекомендует проводить уход за изделием после каждого использования, т. е. после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

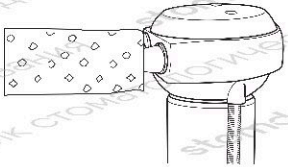
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Наденьте на изделие пакет Cleanpac.
- Наденьте изделие на канюлю и нажмите на одну секунду распылитель аэрозоля.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



### 6.7.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью распылителя KaVo SPRAYrotor

KaVo рекомендует проводить уход за изделием после каждого использования, т. е. после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

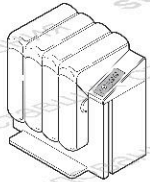
- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя SPRAYrotor и надеть на него пакет Cleanpac.
- Выполнить уход за изделием.

См. также: Инструкция по применению KaVo SPRAYrotor

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

### 6.7.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.



KaVo рекомендует проводить уход за изделием после каждого использования, т. е. после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

См. также: Инструкция по применению KaVo QUATTROcare

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 6.8 Упаковка

**Указание**

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.
Упаковка стерилизуемого материала должна соответствовать действующим стандартам в отношении качества и использования и подходить для метода стерилизации!

- Медицинское изделие по отдельности заварить в упаковку (например, пакет KaVo STERIclav Арт. № 0.411.9912)!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 6.9 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) EN 13060 / ISO 17665-1



**⚠ ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.**
Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнить уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

**Контактная коррозия из-за влаги.**
Повреждения изделия.

- После стирализации сразу же вынуть изделие из парового стерилизатора!




Медицинское изделие имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 ° F

Фирма KaVo рекомендует, например,
- STERIclave B 2200/ 2200P фирмы KaVo
- Citomat/ K-Serie фирмы Getinge

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Из приведенных ниже методов стерилизации можно выбрать подходящий метод (в зависимости от имеющегося устройства).

Автоклав с трехкратным форвакуумом, не менее 4 минут при 134 °C ± 1 °C (273 °F ± 1.8 °F)
Автоклав с гравитационным методом, не менее 10 минут при 134 °C ± 1 °C (273 °F ± 1.8 °F)
Автоклав с гравитационным методом, не менее 60 минут при 121 °C ± 1 °C (250 °F ± 1.8 °F)
Область применения в соответствии с инструкцией изготовителя по эксплуатации.

### 6.10 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, бедном микроорганизмами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



**Указание**

Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

## 7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

| Краткое описание материала | Номер материала |
|---|---|
| Держатель наконечника 2151 | 0.411.9501 |
| Пакет Cleanpac 10 штук | 0.411.9691 |
| Бумажные прокладки 100 штук | 0.411.9862 |
| Шланг для распыления, стерилизуемый (по метрам) | 0.065.5188 |

| Краткое описание материала | Арт. № |
|---|---|
| KaVo CLEANspray | 1.007.0579 |
| KaVo DRYspray | 1.007.0580 |
| Спрей KaVo 2112 A | 0.411.9640 |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

| Краткое описание материала | Арт. № |
|---|---|
| Аэрозоль ROTAspray 2142 A | 0.411.7520 |
| Спрей QUATTROcare plus 2108 P | 1.005.4525 |

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

**Сбыт:**
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

**Изготовитель:**
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com




https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.001.7441 · kb · 20100414 - 02 · ru




https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ